



Universidad de Chile  
Facultad de Filosofía y Humanidades

Seminario de Grado:

Género y Archivo: Investigar con los fondos del Archivo Mujeres y Géneros

*Todas teníamos historias similares:*

Experiencia y testimonio de las trabajadoras de casa particular  
en la autobiografía de Aída Moreno y en el boletín *Por un  
nuevo despertar* (Chile, 1989-2012).

Informe para optar al Grado de Licenciada en Historia presentado por:

Virginia Luna Rojas

Profesora guía: Carolina González Undurraga

Santiago de Chile

2020

## Índice.

Agradecimientos	2
Introducción	4
1. <i>Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular: La perspectiva de Aída Moreno sobre el trabajo doméstico.</i>	10
2. “Las Trabajadoras del Hogar nos levantamos para tomarnos de las manos y darnos fuerza y liberarnos”: Los poemas del boletín <i>Por un nuevo despertar</i> como testimonios.	15
2.2 “Compartir experiencias”: El propósito del boletín de la CONLACTRAHO.	17
2.3 Los poemas de las trabajadoras	19
3. Los testimonios de las trabajadoras como ejercicio de memoria.	24
3.1 ¿Habrá un himno en la CONLACTRAHO?	25
3.2 Interpretación histórica sobre el trabajo doméstico	26
Conclusión y reflexiones finales.	28
Material de Archivo	32
Bibliografía	32
Anexo	36

## Agradecimientos

Se podría decir que este año pandémico -y el encierro que conlleva- era un final inesperado para cuatro importantes años de mi vida. Sin ver a mis compañeras de tesis o mis amigas, o, en realidad, a cualquier persona que viviera fuera de las cuatro paredes de mi casa. Inevitablemente, este es un trabajo que carga con esa nostalgia de vivir un año sin abrazos, casi sin contacto humano. Sin embargo, a medida que iba pasando el año me di cuenta de lo que implica tener un cimiento de tres años de estudio. Aprendí tanto en tres años que me tomó un año de encierro darme cuenta. Después de aquella revelación me declaro profeta de las palabras y experiencias que susurran en la Facultad, por ahora desierta. Esta tesis es la condensación de esos tres años.

Si tuviera que pensar mi lista de agradecimientos debería empezar en el año 2017, mi primer año, pues ahí conocí a grandes amigos, y sin ellos no habría tenido la fuerza para pasar año tan complicado. En especial a “La Nacha”, o formalmente llamada María Ignacia Escalante, con quién tuve la eterna suerte de compartir todos los ramos (sí, todos, incluido este). Tenernos al lado de la otra estos años nos ha dado fuerza adicional de superar juntas todos los niveles hasta terminar el juego.

Encontramos en nuestro segundo y tercer año los seminarios “Género, Archivo y Trabajo Doméstico: El caso de la CONLACTRAHO (1989-2000)” y “Organizaciones de Mujeres y Producciones de Archivo”, respectivamente. Además de acercarnos al Archivo de Mujeres y Género, compartí con las profesoras Carolina González y Rosario Fernández, quienes me iluminaron los ojos de curiosidad y guiaron a una nueva manera de ver la Historia, pero también a defender y confiar en mis ideas. Esta tesis, en cierto sentido, es también gracias a ustedes y a su compañía en este proceso de Seminario de Grado, ¡Muchas gracias!

Entrándome en este año 2020, sólo puedo decir que tuve a las mejores compañeras de Seminario de Grado: Antonia Reyes, Natalia García y María Ignacia Escalante. Porque logramos animarnos y apañarnos todo este año, las quiero. Pero si considero esta trayectoria universitaria también quiero agradecer a Lucía Fabbri, Mariana Mancilla, Tomás Cifuentes y Mauricio Domínguez, por ser eterna fuente de compañía y cariño, les quiero a todes.

Fuera del ámbito universitario, cada vez que me iba y recorría Grecia, la línea 4 y Cristóbal Colón llegaba al lugar más importante: mi casa. Vivir estos años juntos y pasar este último encerrado ha sido una locura, pero se pasa bien. Gracias familia, por apoyarme, por hacerme reír, por acompañarme, por regalarme y darme una vida llena de cariño. Parte del motivo por el que llegué hasta aquí es porque ustedes vieron más fuerza y capacidad de lograr mis metas que yo, y me apoyaron hasta que las lograra. También quiero agradecer a todes esos compañeros con los que compartí pasillos y clases y me alegraron más de alguna vez. Anécdotas y buenos ratos no faltaron. Definitivamente esta sección está perfectamente nombrada, pues tengo mucho que agradecer. Este seminario de Grado, con mis compañeras y

profesora, ha sido un completo agrado, incluyendo las sesiones por videollamada y el compartir con ustedes, a pesar de todas las dificultades.

Una mención especial la merece Javiera Oyanedel, compañera en ambos seminarios de Archivo y tesista del año 2019, por permitirme hacer mi trabajo al facilitarme el boletín *Hola Compañera* y *Por un nuevo despertar* y una tesis (la suya) para guiarme. Esta tesis se pudo realizar en el encierro gracias a ti.

Por último, pero no menos importante, quiero hacerle una mención especial al Lukitas (o Lukas Calabrano). Porque me acompañaste estos 4 años y más en mi camino, creíste en mi cuando ni siquiera yo pude, me entregaste amor y me levantaste cuando no podía moverme.

En fin, gracias.

## Introducción

El Trabajo de Casa Particular, del hogar remunerado o doméstico (TCP en adelante), ha tenido fuerte presencia en América Latina durante el siglo XX e inicios del siglo XXI en el mercado laboral informal, y actualmente, también en el formal. Dicha ocupación se caracteriza por ser un trabajo principalmente femenino, además de ser una fuente laboral para una considerable parte de mujeres en la región. Para el año 2011 en América Latina había cerca de 14 millones de trabajadoras de casa particular<sup>1</sup>, siendo considerado este oficio como uno de los trabajos con más altas tasas de explotación, además de estar inmiscuido en relaciones de desigualdades étnicas, nacionales, de raza y de clase. Mary Goldsmith afirma que en el trabajo de hogar remunerado hay discriminación en la legislación laboral, donde hay largas jornadas laborales (más de 48 horas a la semana), trabajo sin día de descanso en la semana y bajas tasas de seguridad social<sup>2</sup>. En cuanto a remuneraciones, las TCP ganan en promedio menos que la totalidad de mujeres ocupadas, y en la mayoría de los países aún se permite pago en especie. Asimismo, es recurrente en muchos países que las trabajadoras ganen menos del salario mínimo establecido<sup>3</sup>.

Si bien ha habido iniciativas al respecto<sup>4</sup>, el TCP está desprotegido por parte de la legislación laboral, por lo que no se regulan algunas condiciones mínimas de trabajo. Históricamente, este trabajo se considera descendiente de la servidumbre y esclavitud colonial, por lo que varias de las problemáticas contemporáneas del TCP tendrían resabios de la explotación, desvalorización y discriminación provenientes del servilismo<sup>5</sup>.

Desde el siglo XX, uno de los rasgos característicos del TCP es el surgimiento paulatino de distintas organizaciones sindicales y de cooperación gestionadas por las mismas trabajadoras. En Chile, algunas de ellas son la Casa Hogar de la Empleada, la Comisión Nacional de Trabajadoras de Casa Particular (CONTRACAP), la Asociación Nacional de Empleadas de Casa Particular (ANECAP), el Sindicato Interempresas de Trabajadoras de Casas Particulares del Área Metropolitana (SINTRACAP de ahora en adelante) y la Cooperativa Quillay Limitada<sup>6</sup>, entre otras.

Un hito importante en la organización sindical y en los activismos del TCP en América

---

<sup>1</sup> Goldsmith, Mary. "Los espacios internacionales de la participación política de las trabajadoras remuneradas del hogar". *Revista de Estudios Sociales*, nº 45 (2013): 234.

<sup>2</sup> *Ibid.* p. 235.

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> La última ley en Chile es la 20.786, la cual "modifica la jornada, descanso y composición de la remuneración de los trabajadores de casa particular, y prohíbe la exigencia de uniforme en lugares públicos". Disponible en <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=1068531>.

<sup>5</sup> Goldsmith, Mary. "De sirvientas a empleadas del hogar. La cara cambiante del servicio doméstico en México". En *Miradas feministas sobre las mexicanas del siglo XX* (2007): 88.

<sup>6</sup> Moreno, Aída. "Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular". 1° edición. *LOM ediciones* (2012): 43, 74, 82, 78.

Latina es la creación de la Confederación Latinoamericana y el Caribe de Trabajadoras del Hogar (CONLACTRAHO de ahora en adelante) en el año 1988. Fue la primera organización regional de trabajadoras del hogar en el mundo<sup>7</sup>, donde sus objetivos fueron y son en la actualidad, entre otros, facilitar el intercambio de experiencias de distintas trabajadoras, valorar el trabajo del hogar remunerado y luchar contra la discriminación implicada en el rubro<sup>8</sup>.

En las últimas tres décadas, una de las características del recorrido sindical ha sido la publicación de testimonios y autobiografías escritas por las trabajadoras, donde ellas mismas redactan y comparten públicamente sus experiencias personales que surgen como consecuencia del ejercicio de su trabajo. De este modo, las trabajadoras han ido creando distintos tipos de archivos relativos a sus experiencias, conformando así un sistema de registro de sus vivencias.

Algunos de estos registros, para el caso chileno, son:

- 1) El testimonio autobiográfico *Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular*, de la activista y sindicalista chilena Aída Moreno, publicado el año 2012 por la editorial LOM en Santiago de Chile.
- 2) *No somos nanas. Memorias de Ruth Olate*, escrito por la periodista Camila Sáez y publicado en Santiago de Chile el año 2019, por la editorial Caliche. En este libro se rescata la historia de vida de Ruth Olate, quién fue por muchos años presidenta sindical de SINTRACAP.
- 3) El boletín de la CONLACTRAHO, *Por un nuevo despertar*. Los primeros 19 números del boletín se encuentran depositados en el fondo CONLACTRAHO, perteneciente al Archivo de Mujeres y Género del Archivo Nacional de Chile. Excepcionalmente, el número 13 del boletín *Por Un Nuevo Despertar* se encuentra en el archivo de SINTRACAP, ubicado en la comuna de Estación Central.

Todas estas obras son consecuencia de la producción de registros creados por las trabajadoras de casa particular activistas, y son publicados con el fin de hacer público un testimonio y experiencia de vida. Por motivos de extensión de este Seminario de Grado, por el tiempo disponible para realizarlo y dados los criterios de selección que mencionaré más adelante, revisaré el primer y tercer registro recién mencionados, además, sólo se revisarán los números del boletín en el período de tiempo donde Aída Moreno fue secretaria general de la organización<sup>9</sup>, desde el año 1989 hasta 1995, que fue editada en Argomedo #86, Santiago.

Considerando lo anterior, el objetivo general de este trabajo es describir y analizar la experiencia de las trabajadoras de casa particular por medio de lo que se conoce como registros

---

<sup>7</sup> Goldsmith, Mary. "La experiencia de CONLACTRAHO como organización internacional de trabajadores y trabajadoras domésticas". En *Hacia un fortalecimiento de derechos laborales en el trabajo de hogar: Algunas experiencias de América Latina*, 91. (2010): 7

<sup>8</sup> *Ibid.* P.8.

<sup>9</sup> Excluyendo el Informativo N°10 dado que no se encuentra digitalizado.

testimoniales, los cuales fueron publicados en Chile entre los años 1989 y 2012.

Al respecto cabe destacar el libro *Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular*, que publicado en el año 2012. En este libro Aída Moreno, relata su vida desde el inicio hasta la publicación del libro, en el cual le dedica gran parte de su extensión a la narración de su experiencia como trabajadora de casa particular y el activismo político que implicó.

Aída Moreno es reconocida actualmente por ser una activista, líder en la formación y consolidación de las organizaciones de empleadas domésticas de Chile y Latinoamérica por cerca de 50 años. La autobiografía fue impresa en la editorial LOM y presentada en el Museo de la Memoria en abril del año 2012.

El contenido de su libro se divide en dos partes que presentan las fases de la vida de la autora: su nacimiento y primeros años de su vida, por un lado, y su vida como trabajadora organizada, por el otro. En este libro se entrelazan las vivencias personales y colectivas de Aída Moreno como TCP, y la revisión de la obra permite comprender estas experiencias y memorias propias de su identidad como un fenómeno personal y colectivo simultáneamente. Estas experiencias explicitan la visión de la activista respecto del trabajo doméstico desde un acercamiento afectivo al activismo y la convivencia en los colectivos.

Por otro lado, se encuentra el boletín *Hola Compañera y Por un nuevo despertar*, producido, editado y publicado por la CONLACTRAHO, entre los años 1989 y 1995. Esta boletín, que contiene números desde el año 1989, se instauró como un medio relevante de comunicación entre las trabajadoras de distintos países de la CONLACTRAHO para mantener contacto entre sindicatos y enviar hacia otras instituciones, especialmente a aquellas a las que se pedían recursos económicos<sup>10</sup>.

Una de las riquezas del boletín es que presenta la particularidad de aglomerar testimonios de trabajadoras de distintos países, por lo que la considero una producción de carácter internacional y latinoamericana. Mientras que la autobiografía surge desde la historia de vida de una persona, el boletín es creado a raíz de esfuerzos y experiencias colectivas. Sin embargo, todas las fuentes contienen elementos personales y colectivos de las trabajadoras de casa particular. Este aspecto de las obras me permiten un acercamiento desde distintos lugares de enunciación hacia las experiencias y narrativas personales y colectivas de las trabajadoras de casa particular.

Así, la pregunta que recorre esta investigación es: ¿De qué manera los testimonios sobre las experiencias personales de las TCP en Chile y América Latina, entre los años 1989 y 2012 podrían comprenderse también como testimonios sobre experiencias colectivas? Mi propuesta es que los relatos de las TCP sobre su experiencia son articulados como narrativas comunes de modo

---

<sup>10</sup> Oyanedel, Javiera. ““Este boletín es nuestra voz” El boletín informativo Por un nuevo despertar de la CONLACTRAHO como un archivo de sentimientos (1989-1995)”. Informe para optar al Grado de Licenciada en Historia, Universidad de Chile. (2019): 18-19.

que los procesos personales se comprenden como colectivos, y viceversa. Así, el relatar, compartir y registrar las experiencias se establece como un ejercicio de memoria de las trabajadoras como un colectivo.

Esta investigación se nutre del campo de estudios de la Historia de las Mujeres, para indagar sobre las experiencias individuales y colectivas de las mujeres trabajadoras del hogar latinoamericanas desde sus propias producciones testimoniales. Leerlas permite comprender sus textos como registros históricos importantes que transmiten una experiencia la cual genera conocimiento<sup>11</sup>. Por otra parte, este campo de estudios permite rescatar las obras escritas por mujeres en tanto tensionan las condiciones sociales de enunciación con la fuerza disruptiva de exigir presencia en el mundo de los lenguajes enunciables<sup>12</sup>. Por último, se abordará la historia de estas mujeres que socializan, generan respuestas<sup>13</sup> y luchan frente a las estructuras de dominación de sexo, clase y raza.

Con relación a los estudios realizados sobre las autobiografías femeninas, Nara Araújo (1996) explica que la crítica feminista ha evidenciado que la producción autobiográfica había sido analizada desde un sujeto supuestamente neutro, que en realidad era un sujeto occidental/blanco/masculino. Así, a la mujer se le relega sólo a la revisión de su experiencia, que se relacionaría con la “memoria doméstica” y los procesos psicosexuales como un género distinto al de la producción autobiográfica masculina<sup>14</sup>. Sin embargo, el análisis de autobiografías femeninas contemporáneas permite conocer la agencia e influencia de mujeres activistas cuyas voces han sido minimizadas al estar marcadas por su género y clase. Por ejemplo, en América Latina, luego de las dictaduras del Cono Sur, la producción testimonial adquirió una presencia significativa en el reconocimiento público de voces antes marginadas<sup>15</sup>. Por su parte, Leonor Arfuch propone las narrativas autobiográficas y testimoniales, comprendiendo la narrativa como un relato de “intimidad pública”, la que se define como la mezcla de las esferas de lo público y lo privado, donde se despliegan las subjetividades en el ámbito público mediante los testimonios para “La afirmación de identidades colectivas, la ampliación de derechos y la búsqueda de reconocimiento”<sup>16</sup>. Estas narrativas configuran identidades y subjetividades, además de generar sentidos de la memoria pública. Leonor Arfuch hizo esta propuesta a raíz del pasado dictatorial en Argentina (1976-1983)<sup>17</sup>.

---

<sup>11</sup> Trebisacce, C. “Una historia crítica del concepto de experiencia de la epistemología feminista”. *Cinta Moebio* 57 (2016): 289.

<sup>12</sup> David, M., Fischetti, N. y Hebe, F. «Vida que se escribe/Escritura que se vive: Notas en torno a las escrituras feministas.» *Boletín GEC*, nº 23 (2019): 37.

<sup>13</sup> Ver Morant, Isabel. “Mujeres e historia. La construcción de una historiografía (1968-2010)”. En *Mujeres en la Nueva España* (2016): 35.

<sup>14</sup> Araújo, N. Araújo, N. La autobiografía femenina, ¿Un género diferente? *Estudios: revista de investigaciones literarias*(nº8) (1996): 77.

<sup>15</sup> Ruiz, María Olga. «Los silencios y las palabras: el testimonio como posibilidad.» *Athenea* 509, nº I Sem. 2014 (2014):124.

<sup>16</sup> Arfuch, Leonor. “(Auto)biografía, memoria e historia.” *Clepsidra*, nº 1 (2014): 70- 71

<sup>17</sup> *Ibid.*



El acercamiento a las narrativas del “yo”, sumado al aumento en la producción de autobiografías en las últimas décadas, se relaciona estrechamente con el auge del giro subjetivo. Este giro explica la transformación de los relatos, en donde los grandes escritos modernos son contrapuestos por narrativas que emanan de las subjetividades, como las historias familiares o testimonios de violencia política<sup>18</sup>.

Para esta investigación trabajaré con los conceptos de testimonio, autobiografía, experiencia y memoria. Los testimonios enunciados en los registros se entenderán como la herramienta utilizada por los grupos subalternos para visibilizar sus voces, y que tienen la agencia de representar y expresar identidades<sup>19</sup>. Para los efectos de esta investigación, los testimonios analizados son aquellos producidos por activistas, entendiendo el activismo político como el que se asocia a formar una campaña a favor del cambio y en defensa de sus derechos, por parte de una organización o colectivo<sup>20</sup>.

Estos testimonios están inscritos en obras autobiográficas, a su vez que, son parte de los géneros referenciales. Estos se caracterizan por ser un acto de enunciación en el cual la coincidencia de autor(a), narrador(a) y protagonista se formula textualmente y comprende la perspectiva de la vida propia de un sujeto<sup>21</sup>. Los géneros referenciales se entienden como no ficcionales, en donde el sujeto de enunciación remite a una persona real, es decir, al autor<sup>22</sup>. La autobiografía se considera dotada de historicidad y contexto social, donde se expresan los testimonios, entendido como una clase de discurso que, en este caso, es interdependiente con los géneros referenciales al permitir percibir la voz de un “yo” testimonial, que a su vez se subordina y adapta según el género literario que lo rige<sup>23</sup>.

El concepto de experiencia se entenderá como una herramienta de las epistemologías feministas caracterizada por la conciencia y reescritura de sucesos vividos como respuesta al contexto social y cultural de dominación<sup>24</sup>. Esta definición de experiencia se puede considerar como consecuencia de un evento histórico, creadora de identidades psíquicas y culturales y como un ente individual y colectivo simultáneamente, como propone Joan Scott<sup>25</sup>. Para estos efectos, los registros de este seminario de grado se considerarán como discursos en los que las autoras construyen y proyectan una imagen de ellas mismas<sup>26</sup>, y, por ende, dan cuenta de su experiencia.

La experiencia está estrechamente ligada con la memoria, que se definirá como el acto de

---

<sup>18</sup> *Ibid.*

<sup>19</sup> Morales, L. “La escritura de al lado. Géneros referenciales”. (1° edición ed.). *Editorial Cuarto Propio*. (2001):20.

<sup>20</sup> Council of Europe. “EDH y el activismo”. *Compass: Manual de Educación en los Derechos Humanos con jóvenes*. (2017) Disponible en <https://www.coe.int/es/web/compass/hre-and-activism>. Consultado 18/12/2020.

<sup>21</sup> Araújo, N.(1996). Op cit. p. 74.

<sup>22</sup> Morales, L. (2001). Op cit. p. 25.

<sup>23</sup> *Ibid.*

<sup>24</sup> Stone-Mediatore, S. «Chandra Mohanty and the Revaluing of "Experience"». *Hypatia* vol. 13, nº2 (1998): 126.

<sup>25</sup> Scott, J. “Experiencia”. En *Revista de Estudios de Género La Ventana*, núm. 13(2001): 49.

<sup>26</sup> Piña, Carlos. «La construcción del "si mismo" en el relato autobiográfico.» *Programa FLACSO- Chile*.(1988): 2.

evocar y retener sucesos del pasado, y el cual es un fenómeno tanto personal como colectivo, y de memorias compartidas, además de siempre situado socialmente<sup>27</sup>. El proceso de recordar se vincula a construir el pasado desde el presente desvelando elementos traumáticos, emocionales, fracturas que se socializan y crean identidades<sup>28</sup>.

Considerando este conjunto de herramientas conceptuales haré un análisis de contenido de los registros relevados para esta investigación. Del tal modo, se identificarán “determinados elementos componentes de los documentos escritos: [...] palabras, frases, párrafos, títulos, [...] etc. y su clasificación bajo la forma de variables y categorías para la explicación de fenómenos sociales bajo investigación”<sup>29</sup>. Este método se utilizará específicamente para “develar semejanzas o diferencias en el contenido de la comunicación escrita entre personas, grupos, organizaciones, países, etc.”<sup>30</sup>

Para desarrollar lo señalado en esta Introducción, a continuación, el trabajo se ha organizado en los siguientes acápites. En un primer acápite se describirá y analizará el libro de Aída Moreno, enfatizando el contenido testimonial sobre el intercambio de experiencias en las organizaciones de trabajadoras de casa particular y a lo afectivo dentro de las organizaciones mencionadas. Luego de esto, en un segundo acápite se describirán y analizarán los poemas “Manos” y “A la trabajadora de casa particular”, pertenecientes al boletín *Por Un Nuevo Despertar*, conservado en el AMyG del ANHCH<sup>31</sup>. Los poemas revisados serán aquellos que presentan experiencias colectivas desde el sujeto “nosotras”. En un tercer acápite se comparará la importancia y función de la experiencia en las distintas fuentes, para plantear la posibilidad de un himno en la CONLACTRAHO, la generalización del hábito de escribir y generar registro e interpretaciones históricas sobre el TCP en las organizaciones. Por último, se concluirá la investigación realizada afirmando la creación de narrativas comunes en las organizaciones de trabajadoras de casa particular, donde el relato de experiencias comunes implica la formulación de un discurso en torno al TCP. Discurso el cual sería utilizado en el actuar público de las organizaciones, de modo que se identifiquen públicamente las problemáticas y demandas que plantean las trabajadoras.

---

<sup>27</sup> Jelin, Elizabeth. «¿De qué hablamos cuando hablamos de memorias?» En *Los trabajos de la memoria*, Siglo veintiuno de España editores S.A (2002): 12-13.

<sup>28</sup> *Ibid.*

<sup>29</sup> Fernández, Flory. “El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación”. *Revista de Ciencias Sociales, Universidad de Costa Rica. vol. II, núm. 96* (2002): 37.

<sup>30</sup> *Ibid.*

<sup>31</sup> Archivo de Mujeres y Géneros del Archivo Nacional Histórico de Chile.

## **1. Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular: La perspectiva de Aída Moreno sobre el trabajo doméstico.**

Aída Moreno es reconocida actualmente por ser una activista, líder en la formación y consolidación de las organizaciones de empleadas domésticas de Chile y Latinoamérica por cerca de 50 años (en SINTRACAP y CONLACTRAHO). Su autobiografía fue escrita con la ayuda de tres mujeres de la Asociación Nacional de Trabajadoras de Casa Particular (ANECAP), del Centro de Estudios de la Mujer y de una fotógrafa de Quimantú, quienes corrigieron y relejeron su borrador para transformarlo en un libro<sup>32</sup>, además de ayudarla a encontrar una editorial que la recibiera. Fue impreso en la editorial LOM y presentado en el Museo de la Memoria en abril del año 2012, con el nombre de *Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular*, es una reconstrucción narrativas de su vida en torno al trabajo de casa particular.

Para analizar parto de la intención de señalar la estructura y herramientas literarias, además del cruce las vivencias personales y colectivas. Es decir, visualizar la memoria individual y grupal a través de la transmisión y redacción de una experiencia propia<sup>33</sup>.

Este libro está conformado por 158 páginas, las cuales se dividen en dos partes: “Mis raíces familiares”, y “Segunda etapa de mi vida y Mi encuentro con mi padre Dios y las organizaciones de las trabajadoras de casa particular”. Para efectos de este trabajo se considera la segunda parte, pues se relaciona directamente con el activismo de Aída Moreno. Esta etapa es gran parte de la extensión del libro y en ella se encuentran citas en donde se colectivizan testimonios de las trabajadoras sobre su experiencia en el TCP. A continuación, sintetizaré el recorrido sindical de Aída Moreno y analizaré testimonios que reflejen el compartir de las experiencias de las trabajadoras, que se asocian a sus condiciones laborales, a su organización como trabajadoras y a sus definiciones del TCP.

Comenzaremos con el recorrido de Aída Moreno. Al primer lugar que asistió fue a La Casa Hogar de la Empleada, en 1958, de la cual había recibido un folleto mientras ejercía su labor en la comuna de Providencia, en Santiago. En el Hogar conoció las iniciativas que se hacían para ayudar a las empleadas, en donde acogían a aquellas mujeres que perdieron su trabajo, además de ayudarlas de encontrar otro lugar donde emplearse. Este lugar, de igual forma, abrió las puertas para que Aída Moreno se encontrara y participara en la Juventud Obrera Cristiana (JOC) y luego en las organizaciones sindicales. En definitiva, este lugar le permitió conocer la experiencia de otras trabajadoras en conjunto con el inicio de su participación sindical. Conocer las experiencias de sus compañeras y compartir espacios de convivencia fue de vital importancia en este proceso, como menciona Aída:

---

<sup>32</sup>Moreno, Aída. “Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular”. 1° edición. *LOM ediciones* (2012): 158.

<sup>33</sup> Arfuch, Leonor (2012). *Op cit.* pág. 48

“Siempre le comentaba a mi empleadora sobre las actividades en que participaba, lo que aprendía y lo muy contenta que estaba de conocer a tantas trabajadoras que, al igual que yo, habían emigrado del campo. Muchas de ellas no habían tenido mi suerte en su trabajo, las trataban mal, las humillaban y no eran valoradas como personas”.<sup>34</sup>

De esta cita se rescatarán algunas expresiones importantes. En primer lugar, se menciona “lo muy contenta que estaba”, lo que llama la atención porque, previo a ese momento el único momento donde se menciona alguna emoción relacionada con la felicidad es cuando Aída Moreno relata sus primeros años en el oficio de trabajadora del hogar, y cuando posteriormente reafirma su conciencia social y de clase<sup>35</sup>. El salto de una infancia carente de felicidad hacia un trabajo y participación política asociada con la alegría implica un acercamiento afectivo con el activismo y las miembros de la comunidad.

En segundo lugar, menciona a “tantas trabajadoras que, al igual que yo, habían emigrado del campo”. En este fragmento se menciona un grupo grande de mujeres trabajadoras, es decir, un colectivo, con el cual ella se identifica, porque tienen una historia y un origen social común. Luego, se señala que “las trataban mal, las humillaban y no eran valoradas como personas”. Esta última oración declara distintas capas de denigración hacia las trabajadoras, en primer lugar, las tratan mal y humillan, que implica un sufrimiento físico y psicológico, pero luego se menciona que “no eran valoradas como personas”. Esa última frase implica que el abuso llega al nivel donde se cuestiona la humanidad de las trabajadoras, pero que también refleja que la vulnerabilidad de la trabajadora es un problema colectivo que se debe denunciar. Esto refleja cómo Aída Moreno define el TCP, dado que es un trabajo invisibilizado, marginado, olvidado, no valorado, que a su vez es un pilar de la unión de las trabajadoras de solidaridad y afectividad. Esta asociación de las trabajadoras es la que sería necesaria para “hacer cambios en las leyes que tenía este sector laboral, donde existía tanta discriminación”<sup>36</sup>. En este caso se puede comprender lo afectivo como “la cualidad sensitiva de las experiencias”<sup>37</sup>, que dota de significación -mediante las emociones- a las vivencias en tanto son procesos sociales y culturales<sup>38</sup>.

La autobiografía de Aída Moreno también tiene carácter testimonial dado que permite analizar aspectos estructurales respecto al trabajo de casa particular y el contexto chileno de la segunda mitad del siglo XX. Con aspectos estructurales me referiré a aquellos fenómenos históricos *macro* que condicionan y rigen la producción de los testimonios.

La historia de vida de Aída Moreno se sitúa en la zona central a partir de la década de 1940, donde se describe la vida rural hacendal de la región de O’Higgins, caracterizada por el inquilinaje y condiciones precarias de vivienda, salud y trabajo del mundo campesino.

---

<sup>34</sup> *Ibid.* pág. 45

<sup>35</sup> *Ibid.*

<sup>36</sup> *Ibid.* pág. 55.

<sup>37</sup> Surrallés, A. “Afectividad y epistemología de las ciencias humanas”. *AIBR. Ed. Electrónica*. (2005): 1.

<sup>38</sup> Macon, C. “Género, afectos y política: Lauren Berlant y la irrupción de un dilema”. Versión modificada. *Revista Latinoamericana de Filosofía Política*, vol. II, núm. 6, 2013. (2014): 169.

Avanzando hacia los años 60 hay un aumento paulatino de organización social y sindicalización de las, les y los campesinos<sup>39</sup>, en paralelo una crisis económica agraria, una fuerte migración desde el campo a las ciudades y a la cooperación de la Iglesia Católica en impulsar la creación de sindicatos de trabajadoras de casa particular, además de la Juventud Obrera Católica de Empleadas (JOC)<sup>40</sup>. En este contexto se despliega el recorrido activista de Aída Moreno y su participación en distintas organizaciones sindicales, integrándose en el Sindicato de Trabajadoras de Casa Particular de la Región Metropolitana (SINTRACAP), la Organización de Mujeres de Chile (MUDECHI), entre otras. Su liderazgo en las organizaciones también involucra todo el período dictatorial, donde la actividad sindical estuvo mermada y dificultada en su mantención dada la persecución política del régimen militar<sup>41</sup>. Eso sin mencionar que Aída Moreno, siendo la presidenta de SINTRACAP, fue una de las organizadoras del histórico Caupolicanazo - realizado en el teatro Caupolicán de Santiago- del 8 de marzo de 1978, acto ideado por el departamento femenino de la Coordinadora Nacional Sindical en conmemoración del Día Internacional de la Mujer<sup>42</sup>.

La autobiografía de Aída Moreno precisa y da testimonio de cómo han sido los últimos 60 años para las trabajadoras domésticas en la zona central de Chile. Otro elemento testimonial relevante en la organización sindical liderada por Aída Moreno fue realizar el Primer Encuentro Latino Americano y del Caribe de Trabajadoras del Hogar que se concreta en marzo de 1988 en Bogotá, Colombia. En este encuentro Aída Moreno fue elegida primera secretaria general de la Confederación Latino Americana y del Caribe de Trabajadoras del Hogar, CONLACTRAHO. Esta Confederación, aún vigente, se compuso por la participación de distintos sindicatos, cooperativas, federaciones y otro tipo de organizaciones de trabajadoras de casa particular alrededor de 11 países en Latinoamérica<sup>43</sup>. El encuentro de 1988 implicó que Aída Moreno compartiera con compañeras de toda Latinoamérica las experiencias, anécdotas y reivindicaciones de cada una para entender la lucha por la valoración el trabajo del hogar cómo una lucha común entre todas:

“Fue una experiencia valiosa encontrarnos tantas compañeras, ya que todas teníamos historias similares: hijos de campesinos o de comunidades indígenas, negras, mestizas, etc., para quienes las condiciones en que se trabajaba y la discriminación eran muy semejantes. Éramos parte de la gran familia de la patria grande, América, qué, sin conocernos, nuestro Padre Dios había unido para comenzar a trabajar por nuestra dignidad y liberación”.<sup>44</sup>

---

<sup>39</sup> Valdés, X; Godoy, C; López, A., y Raposo, P. «De la sindicalización campesina al estatuto del temporero. Pasado y presente en las luchas de los trabajadores agrícolas.» *Revista de Geografía Espacios* 2, nº 4 (2012): 78.

<sup>40</sup> Stefoni, C. y Fernández, R. «Mujeres inmigrantes en el trabajo doméstico: Entre el servilismo y los derechos.» *En Mujeres inmigrantes en Chile: ¿Mano de obra o trabajadoras con derechos?* (2011): 55.

<sup>41</sup> *Ibid.* p. 56.

<sup>42</sup> Sáez, Camila. *No somos nanas. Memorias de Ruth Olate*. Segunda edición. Caliche (2019): 43-44.

<sup>43</sup> Goldsmith, Mary (2010). *Op cit.* p. 7.

<sup>44</sup> Moreno, Aída (2012). *Op cit.* p. 123

Las características en común del trabajo de casa particular en América Latina son que las trabajadoras tienen el mismo origen social y en donde las condiciones laborales eran las mismas también, a pesar de estar situados en países y contextos distintos. Un aspecto relevante en el colectivo es la importancia de compartir y mencionar las historias y los recuerdos de cada una, en donde se hace patente la perspectiva colectiva y de solidaridad, en donde se forma una gran familia de trabajadoras latinoamericana y con conciencia social y de clase<sup>45</sup>.

Además de compartir con todas sus compañeras, en este período Aída Moreno establece un nexo especial con Elsa Chaney<sup>46</sup>, académica de la Universidad de Iowa y cooperadora de la Confederación al ser la encargada de la obtención de recursos para las distintas iniciativas. “Creo que a través suyo tuve muy cerca un Ángel designado por mi padre Dios. Fue amiga, hermana, mamá y compañera; en ella encontré todos los afectos.”<sup>47</sup> Esta frase muestra las afectividades relacionadas y que surgen a raíz del actual colectivo de las trabajadoras, que en este caso se equiparan incluso al amor familiar. Estas afectividades, de igual modo, están siempre relacionadas con el cristianismo y el apoyo de Dios, pues Dios es también quien guía la trayectoria activista. En resumidas cuentas, la autobiografía de Aída Moreno es tanto un relato de su vida como un relato de todas las trabajadoras. Este libro podría comprenderse como un ejercicio de memoria individual y colectiva.

Estas citas también son testimonios en tanto revelan aspectos estructurales e históricos de larga data del trabajo doméstico. En primer lugar, históricamente este trabajo es considerado como una práctica feminizada, que implica que es principalmente realizada por mujeres, además de ser una labor definida por la teoría liberal moderna como una tarea que las mujeres desarrollarían “naturalmente” en la esfera privada, en conjunto con las responsabilidades de reproducción y cuidado familiar<sup>48</sup>.

En torno a las investigaciones del trabajo doméstico, Rosario Fernández y Carolina Stefoni caracterizan y sitúan este oficio en cual tiene como punto de partida la invisibilización y subvaloración de esta labor en América Latina<sup>49</sup>. Comenzando en la colonia, se presenta la figura de la sirvienta inquilina en la casa patronal, con relaciones jerárquicas y de explotación entre patrón y sirvienta, que se prolongaría hacia fines del siglo XIX e inicios del siglo XX<sup>50</sup>. Durante estos siglos, el trabajo de las mujeres abarca (y debe abarcar) múltiples tareas -como el aseo, cuidado, limpieza y cocina-, lo que consigue la apropiación de sus cuerpos por parte de sus superiores, además de la negación de su valor social y económico. A su vez, este trabajo se relaciona con la imposición de ciertos valores “civilizatorios”, en donde la obediencia y la

---

<sup>45</sup> (Moreno, Aída (2012). *Op cit.* p. 88.

<sup>46</sup> Elsa Chaney fue una académica y feminista estadounidense además de doctora en Ciencias Políticas. Los estudios que realizó sobre la realidad de las mujeres en América Latina fueron clave para la creación de la CONLACTRAHO.

<sup>47</sup> Moreno, Aída (2012). *Op cit.* págs. 118-119

<sup>48</sup> Fernández, Rosario. «Trabajo doméstico pagado: La "solución perfecta" para la "familia feliz" en Chile.» En *(Des) Orden de género en Chile. Políticas y mercados del cuerpo en Chile*, CRANN Editores (2017) pág. 102.

<sup>49</sup> Stefoni & Fernández (2011). *Op cit.* pág. 45

<sup>50</sup> *Ibid.* pág. 50

servicialidad serían las principales atribuciones que deberían tener las mujeres<sup>51</sup>. Para efectos contemporáneos, esto explica las relaciones desiguales entre trabajadoras y empleadores de clase, género y raza, en conjunto con la desvalorización del trabajo y la explotación dentro del mismo.

La conjunción entre las narrativas del “yo” y los factores estructurales e históricos mencionados permiten situar e identificar el trabajo doméstico desde la perspectiva de las trabajadoras y de sus experiencias. El relato de la trabajadora Aída Moreno comprende elementos afectivos y colectivos, pero aquí demuestra que también transparenta el rol de contar las experiencias en el activismo político. El relato de las vivencias como trabajadoras de casa particular cumple en las organizaciones y la confederación la función de hacer visible el trabajo antes ignorado de modo que las trabajadoras protagonicen sus luchas sindicales desde sus propios relatos, denunciando públicamente lo que ha sido invisibilizado en décadas y siglos.

---

<sup>51</sup> *Ibid.* pág. 51.

## 2. “Las Trabajadoras del Hogar nos levantamos para tomarnos de las manos y darnos fuerza y liberarnos”<sup>52</sup>: Los poemas del boletín *Por un nuevo despertar*<sup>53</sup> como testimonios.

La Confederación Latinoamericana y del Caribe de Trabajadoras del Hogar (CONLACTRAHO) fue creada en el año 1988 a raíz del contacto entre organizaciones de trabajadoras de casa particular de 11 países distintos (Chile Bolivia, Perú, Argentina, Uruguay, entre otros)<sup>54</sup>. En esta instancia, las dirigentas de cada organización se reunieron en Bogotá para reflexionar en torno a sus experiencias como activistas y trabajadoras. Como resultado de esta junta se estableció la CONLACTRAHO y sus estatutos, los cuales explican, entre otras cosas, los objetivos de la Confederación. Algunos de ellos son fomentar la creación de sindicatos de trabajadoras y sus reivindicaciones llevándolas a organismos internacionales, impulsar capacitaciones para las trabajadoras, promover el intercambio de sus experiencias, entre otros<sup>55</sup>.

Los objetivos mencionados anteriormente crean una organización unida de modo que pueda formular sus demandas y reclamar derechos laborales en los planos nacionales e internacionales, basado en principios de igualdad, respeto y justicia social<sup>56</sup>. Actualmente, sigue siendo materia de discusión la adquisición de más derechos e igualdad laboral.

Un punto importante que se rescata en la organización es que las trabajadoras fueran las protagonistas de su lucha, y no se sometieran a las decisiones de terceros, ya sean ONG, académicos/as/es, sindicalistas de otro rubro, feministas, etc<sup>57</sup>. Mencionado esto, la CONLACTRAHO se define como una confederación de mujeres, en donde las organizaciones afiliadas deben ser autónomas y dirigidas por trabajadoras del hogar<sup>58</sup>. Por consiguiente, la Confederación considera relevante el compartir de experiencias de las trabajadoras para tener unión y cohesión colectiva.

Algunas de las determinaciones de la Confederación fueron denunciar y abolir la discriminación y explotación de clase, género, etnicidad y edad hacia las trabajadoras, por lo que la CONLACTRAHO ha realizado distintos actos. Entre ellos, cinco congresos y distintos seminarios -sobre derechos laborales, migración, liderazgo, género, entre otros-, llevar a cabo estudios sobre el trabajo doméstico en distintos países de Latinoamérica<sup>59</sup> y emitir un boletín

---

<sup>52</sup> Portada de Informativo número 2. ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, carpeta, A, Documentos sueltos 0008. *¡HOLA COMPAÑERA!* (informativo 2). p.1.

<sup>53</sup> Boletín producido por la CONLACTRAHO y conservado en fondo de la CONLACTRAHO, Archivo de Mujeres y Géneros del Archivo Nacional.

<sup>54</sup> Goldsmith, Mary (2010). *Op cit.* p. 8

<sup>55</sup> *Ibid.* Mary Goldsmith redacta los objetivos de la Confederación basada en los Estatutos de la Conferencia Latinoamericana y del Caribe de Trabajadoras del Hogar, Bogotá, 1988.

<sup>56</sup> *Ibid.* p. 10.

<sup>57</sup> Goldsmith, Mary (2013). *Op cit.* p. 234.

<sup>58</sup> *Ibid.*

<sup>59</sup> Los congresos se realizaron en los años 1988, 1991, 1995, entre otros. El estudio se planificó en 1988 y se realizó en los años siguientes, liderado por Aída Moreno y Elsa Chaney, con el apoyo de Mary Castro y Mary Goldsmith. Información obtenida de los boletines depositados en ANHCH, AMyG, fondo CONLACTRAHO.



autogestionado para mantener el contacto entre las trabajadoras<sup>60</sup>.

De lo mencionado previamente se puede desprender que la Confederación mantiene en un mismo nivel de prioridad las reivindicaciones legislativas y del derecho de las trabajadoras que la unidad y la comunicación entre todas sus miembros, dado que la comunicación es la principal herramienta que establecen para poder cumplir sus objetivos políticos. En este aspecto, la formación de un colectivo y su continuidad está estrechamente relacionada con el compartir entre las trabajadoras -y compartir, entre otras cosas, la experiencia.

Esta consideración es más llamativa y problemática cuando se tiene en cuenta que gran parte de la comunicación entre las miembros era a la distancia (dado que procedían de diferentes países) y a través de correspondencia o fax, por lo que la comunicación se perfila como un desafío cotidiano en la organización. A su vez, la presencia de compañeras de países de habla no hispana también generaba una barrera idiomática que dificultaba la comunicación.

Para lograr el correcto funcionamiento de la Confederación, que pudiese atender a las necesidades de todos los sindicatos con la comunicación e iniciativas adecuadas, en el primer congreso del año 1989 se acordó crear y “Editar un boletín para dar a conocer el quehacer de las organizaciones de cada país y denunciar las condiciones en que trabajan millones de mujeres”<sup>61</sup>.

Este boletín fue publicado por primera vez en el año 1989 con el nombre de *Hola Compañera*, de donde surgieron los dos primeros boletines. Posteriormente, cambió su nombre a *Por Un Nuevo Despertar* desde 1990 hasta 1995, que fue el último año donde Aída Moreno fue Secretaria General de la Confederación. El boletín se constituyó como el principal medio de información de las trabajadoras, pero además fue enviado hacia otras instituciones - especialmente a aquellas a las que se pedían recursos económicos- y en algunos casos, vendida<sup>62</sup>. Dicho esto, propongo que el boletín es un medio para construir una memoria colectiva de las trabajadoras de la organización, al ser el soporte material que pone en evidencia sus experiencias, además de registrar el recorrido de la Confederación a través de los años.

Los números del boletín que se han revisado corresponden a las primeras 19 ediciones, emitidas entre los años 1989 y 1995 durante la secretaría general de Aída Moreno. Estos números fueron impresos en la calle Argomedo #86, en la comuna de Santiago Centro, Chile. Javiera Oyanedel describe el proceso de donación de 5 cajas llenas de documentación de Aída Moreno al Archivo de Mujeres y Géneros dando paso a la creación del fondo de CONLACTRAHO, conservado a su vez en el Archivo Nacional de Chile desde el año 2011<sup>63</sup>.

---

<sup>60</sup> Goldsmith, Mary (2010). *Op cit.* p. 13.

<sup>61</sup> Moreno, Aída (2012). *Op cit.* pág. 124.

<sup>62</sup> Oyanedel, Javiera (2019). *Op cit.* p.18-19.

<sup>63</sup> Oyanedel, Javiera (2019). *Op cit.* p.18-19. Javiera Oyanedel, compañera en los seminarios dictados sobre la CONLACTRAHO, dedicó su seminario de grado del pasado año 2019 a estudiar el boletín. Sin ir más lejos, es ella la responsable de que yo pueda realizar mi seminario en plena pandemia, ya que además de estudiar y sistematizar con detalle la estructura del boletín, Javiera Oyanedel fotografió y ordenó todos los números encontrados en el Archivo, que luego amablemente me compartió. Excepcionalmente, el número 13 del boletín

Dentro de las distintas secciones del boletín se encuentran relatos emitidos desde el “nosotras”, a diferencia del relato de vida, que se narra desde el “yo”. En el primer número de *Hola Compañera*, se formula la importancia de compartir las experiencias entre las miembras, que, como ya se mencionó previamente, muchas veces son similares. La cualidad testimonial del boletín obedece a los poemas en los cuales autora(s) y narradora(s) son la misma persona. Así, los poemas rescatados son aquellos donde se constituye el sujeto de “nosotras”, en tanto es un “yo” portavoz el que narra en representación de todas. Con los criterios ya mencionados podemos analizar los poemas como producciones literarias ficticias del “yo”, surgidas desde individuales y su experiencia, pero que logran transmitir una narración y autoría colectiva y compartidas por todas.

## 2.2 “Compartir experiencias”<sup>64</sup>: El propósito del boletín de la CONLACTRAHO.

El primer número del boletín, publicado en marzo de 1989, se muestra como un espacio en el cual se pueden verbalizar las experiencias de cada una y en donde se demuestra interés explícito en conocerlas e intercambiarlas. Dicho esto, desde el primer número del boletín se muestra como tópico prioritario conocer las experiencias de las trabajadoras. Esto se evidencia en el saludo redactado por Aída Moreno a raíz del sexto congreso de trabajadoras del hogar de Brasil. Además de agradecer la representación de la organización, afirma que:

“A la vez, poder compartir experiencias de los logros y de las miles de dificultades que cada día tenemos que enfrentar en el diario vivir. A pesar que hablamos un idioma diferente, que dificulta el poder entender con mayor precisión lo que deseamos compartir, no ha impedido el poder comprender que la realidad social, laboral, económica y política, es similar en todos los países de nuestra hermosa y sufrida América Latina y del Caribe.”<sup>65</sup>

De lo anterior se puede afirmar que se establece un foco en conocer las experiencias de las compañeras de otros países, lo que coincide con la intención de establecer una fase inicial de contacto entre las trabajadoras de los distintos países. Pero más importante es “comprender que la realidad social, laboral, económica y política, es similar en todos los países de nuestra hermosa y sufrida América Latina y del Caribe”, donde Aída Moreno explicita la similitud de las experiencias de las trabajadoras como un componente importante para la Confederación.

Luego, en la tercera sección de este número, llamada “Compartiendo nuestras experiencias”, se encuentra el testimonio de Marlene Tovar<sup>66</sup>, pero que al parecer retomaría más relatos ya que

---

Por *Un Nuevo Despertar* se encuentra en el archivo de SINTRACAP. Dado que el Informativo número 10 no se encuentra digitalizado, y dada la imposibilidad de asistir al AMyG por la pandemia, este quedará fuera del Seminario de Grado.

<sup>64</sup> ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, documentos sueltos 007. *¡HOLA, COMPAÑERA!* N°1, p. 2.

<sup>65</sup> *Ibid.*

<sup>66</sup> Marlene Tovar fue la presidenta del Sindicato de Trabajadoras del Hogar de Venezuela para el Primer Congreso de 1988 en Bogotá. Sintrasedom Colombia (2020). Publicación en Blog Personal. Disponible en

son “Reflexiones sobre mi experiencia como trabajadora doméstica y testimonios de Crecencia Solorzano, Nelly, Mery, Josefina, Rosalia, Rosario y Narcisa”<sup>67</sup>. En esta sección, Marlene Tovar relata su inicio como trabajadora doméstica hace tres años, en donde “me trataban mal y me pagaban poco”<sup>68</sup>. Luego explica:

“Este es mi trabajo actual. Así fue que aprendí qué es una trabajadora doméstica y entré en contacto con otras mujeres que hacen lo mismo para vivir. Todas las compañeras nos quejamos de lo mismo, de lo mal que pagan, de lo duro del trabajo y de la falta de consideración de los patronos en general. En realidad, el trabajo es duro y las condiciones son malas”<sup>69</sup>.

De esto resaltan dos elementos: en primer lugar, menciona su acercamiento al trabajo doméstico y la definición que le otorga a este, al expresar: “aprendí qué es una trabajadora doméstica [...], el trabajo es duro y las condiciones son malas”<sup>70</sup>. Luego de esto, menciona la colectivización de esta definición al decir “entré en contacto con otras mujeres que hacen lo mismo para vivir. Todas las compañeras nos quejamos de lo mismo, de lo mal que pagan, de lo duro del trabajo y de la falta de consideración de los patronos”<sup>71</sup>. Así, explica que las experiencias de las mujeres en el trabajo son bastante similares, por lo que se da cuenta de una experiencia colectiva y también se articula un problema estructural sobre su trabajo, lo que se evidencia mediante las vivencias comunes.

Estos problemas estructurales del trabajo doméstico son señalados por Mary Goldsmith<sup>72</sup>, quien afirma que el trabajo de hogar remunerado era y sigue siendo uno de los rubros con más altas tasas de explotación, donde hay discriminación en la legislación laboral, además de largas jornadas laborales (más de 48 horas a la semana), trabajo sin día de descanso en la semana y bajas tasas de seguridad social<sup>73</sup> -mientras que en Chile y Uruguay tienen altas tasas (42% y 45%) de registro de las TCP en seguridad social, en otros países como México, sólo el 1% de las trabajadoras son registradas. En cuanto a remuneraciones, las TCP ganan en promedio menos que la totalidad de mujeres ocupadas, y en la mayoría de los países aún se permite pago en especie<sup>74</sup>. Asimismo, es recurrente en muchos países que las trabajadoras ganen menos del salario mínimo establecido. Esta información se correlaciona con que las experiencias de las

---

<https://www.facebook.com/SNTDC/posts/120534966436148> . [Consultado en 15/12/2020]. Captura de pantalla disponible en Anexos.

<sup>67</sup>*Ibid.* P.4.

<sup>68</sup> Testimonio de Marlene Tovar. En ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, documentos sueltos 007. *iHOLA, COMPAÑERA!* N°1, p. 4.

<sup>69</sup> *Ibid.* Testimonio de Marlene Tovar.

<sup>70</sup> *Ibid.* Testimonio de Marlene Tovar.

<sup>71</sup> *Ibid.* Testimonio de Marlene Tovar.

<sup>72</sup> Mary Goldsmith es una de las académicas que colabora hasta el día de hoy con la CONLACTRAHO. También estuvo presente en la realización de los estudios de la situación de las trabajadoras del hogar iniciados en 1994.

<sup>73</sup> *Ibid.* p. 235.

<sup>74</sup> Revisar Notas OIT. “El Trabajo Doméstico Remunerado en América Latina y el Caribe”. núm. 1 y 2, *Un trabajo decente para las trabajadoras domésticas remuneradas del continente y Salarios dignos para trabajadoras del hogar*. Santiago: OIT.

trabajadoras del hogar sean bastante similares a nivel internacional, por lo que el testimonio de Marlene Tovar apela a todas las trabajadoras del hogar latinoamericanas, a pesar de surgir producto del contexto venezolano.

Por esta parte también hay que recalcar que este boletín fue difundido en ciudades y países que en ese momento aún no formaban una organización sindical o estaban en camino de hacerla, por lo que leer experiencias similares incentivaría la formación de sindicatos o federaciones nuevas.

Se recalca el interés en las experiencias personales para la constitución del boletín y la CONLACTRAHO al dedicar la penúltima página del primer número para incentivar a las trabajadoras: “Comparte con nosotras tus inquietudes- vivencias y aportes”<sup>75</sup>, seguido de una foto de las trabajadoras, “Sugerencias” y un dibujo de mujeres tomadas de la mano.

En conclusión, los testimonios del boletín definen al trabajo de casa particular en la región latinoamericana y del caribe, que coincide con los aspectos estructurales e históricos de la labor en el subcontinente. Estos testimonios presentan una articulación distinta en el boletín en los poemas “Manos” y “A la trabajadora de casa particular”, los cuales utilizan el sujeto de “nosotras”, a pesar de ser producciones personales.

### **2.3 Los poemas de las trabajadoras**

En casi todos los números del boletín se encuentran creaciones personales, que pueden ser poemas, dibujos, reflexiones, testimonios (como el que revisamos de Marlene Tovar), entre otros. De estas manifestaciones resalto los poemas como testimonios en tanto son producciones literarias donde

“la construcción metafórica propone un acercamiento hacia las verdades desvanecidas, porque el problema se cierne sobre el mundo que perece y busca ser reanimado por la poética que insta a la conmoción a través de la palabra unida al hacer político. El poeta se erige como el testigo de una época, la experiencia extrema que se sitúa en el límite de lo inexpresable sin embargo posibilita el testimonio como falta.”<sup>76</sup>

Una característica de los poemas es que se diferencian en su forma del resto de las secciones del boletín, pero siguiendo la línea política y con el mismo contenido. Esto se explica cuando se considera al poema como una narración y un discurso, que es guiado por las intencionalidades de la autora y las marcas textuales del poema<sup>77</sup>. Estos poemas, al hacer referencia a la experiencia de las trabajadoras, podrían comprenderse como aquello que se quiere transmitir sobre el trabajo

---

<sup>75</sup> ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, documentos sueltos 007. *¡HOLA, COMPAÑERA!* N°1, p. 8.

<sup>76</sup> Jait, Alelí. “Poesía y testimonio”. *V Jornadas de Sociología de la UNLP*. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Departamento de Sociología, La Plata. (2008) P.4 PDF.

<sup>77</sup> Revisar Santander, Pedro. «Por qué y cómo hacer análisis de discurso.» *Cinta Moebio* 41, 2011: 207-224.

doméstico en el contexto reivindicatorio y de lucha en el boletín. En el boletín se encuentran un total de 14 poemas, de los cuales recaté aquellos que hicieran referencia a las experiencias de las trabajadoras en los que la narración de un hablante lírico “yo” se mezcla y asocia con el “nosotras”. Esto vislumbraría el lazo colectivo de las trabajadoras. Los poemas que cumplen con estos requisitos son “Manos”, ubicado en el boletín número 5 (el cual no tiene año de publicación), y “A la trabajadora de casa particular”, ubicado en el número 13 en el año 1993.

El poema “Manos ” es el siguiente:

“Como respeto las manos  
De la mujer que trabaja,  
Son de las grandes razones  
Que alientan mi lucha diaria,  
Esas manos productivas  
En la lucha cotidiana;  
Las que fabrican las tortillas,  
Las que guisan, lavan, planchan  
Y las que llenan cuartillas,  
O que manejan las máquinas,  
Las que agarrando los libros  
Nos alientan el alma,  
O las manos campesinas  
Oliendo a tierra mojada;  
También son lindas sus manos,  
Cuando agarran la pancarta,  
O cuando levantan el puño  
En la lucha solidaria...  
Y van cargando los hijos...  
Y van forjando la patria.”<sup>78</sup>

Como menciona el título, este poema hace referencia a las manos como símbolo del trabajo hecho por las mujeres, que es una lucha cotidiana. Todas las acciones mencionadas hacen referencia a las labores que usualmente hace una TCP (cocinar, lavar, planchar, etc.), con respeto y valorando lo que se realiza para enfrentar la “lucha diaria”. Es decir, se demuestra lo dificultoso que es el trabajo del hogar, otorgándole a la trabajadora el protagonismo y la fuerza para superarlo. Asimismo, este poema está dedicado a aquellas mujeres que luchan, “agarran la pancarta” y “levantan el puño”, es decir, entre otras, a sus compañeras de la Confederación.

El aspecto que llama la atención de este poema es que, si bien el destinatario poético es hacia

---

<sup>78</sup>ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 5, Boletín *Por un nuevo despertar* (Informativo número 5). P. 10. El poema fue escrito por Petra Teresa Simón Ortega en el apartado del país de México del boletín, donde además tiene escrito a mano “y porque estemos siempre unidas en nuestra lucha” y “Con mucho cariño las compañeras de México D.F.” No hay más información sobre la autora del poema.

la tercera persona femenina plural “ellas” (las manos), se hace referencia a la experiencia personal al decir “mi lucha diaria” y al mismo tiempo a la experiencia y afectividad de todas al decir “Nos alientan el alma”. Estas marcas textuales insertan al “yo” dentro del poema, pero dentro del grupo de “nosotras”, por lo que las manos pasarían a ser “mis manos” (las de la sujeta lírica o voz narradora del poema) en tanto estas forman parte de “nuestras manos” (de las trabajadoras mujeres que luchan y levantan el puño). Lo que quiero rescatar de este poema es el límite difuso que se crea entre el “yo” y el “nosotras” al momento de abordar el trabajo de casa particular y a las compañeras trabajadoras del rubro. Esto me permite pensar en el proceso constitutivo de una memoria colectiva de la Confederación, pues su experiencia común se traduce en la lucha común realizada por la CONLACTRAHO.

A continuación, presentaré el siguiente poema titulado “A la trabajadora de casa particular”, escrito por María-Nela V.<sup>79</sup> de Talca y publicado en el informativo número 13 en el año 1993:

En todo Chile existimos  
y en muchos lugares más  
en Noviembre celebramos  
nuestro Día Nacional.

Del campo a la ciudad  
cada día, una trabajadora más.  
Tenemos un hogar  
que nos ayuda a progresar,  
nos enseñan muchas cosas  
para podernos superar.

El trabajo es humilde  
pero lo hacemos con dignidad.  
Vivimos con extraños  
y con mucha soledad.

Muchas veces, no podemos  
ni decir nuestra verdad  
que tenemos sentimientos  
igual que los demás.

Y por eso yo les digo  
debemos esforzarnos  
cada día más  
Para que alguna vez

---

<sup>79</sup> No se encontró información adicional sobre la autora.

seamos valoradas  
en esta sociedad.”<sup>80</sup>

Este poema desde un principio hace referencia al “nosotras”, afirmando la existencia de las trabajadoras de casa particular, narrando situaciones comunes para todas las trabajadoras. Estos tópicos son la migración campo-ciudad, el trabajo en un hogar que es humilde y digno, el vivir con extraños y en soledad, y no poder mostrar los sentimientos en su trabajo. Además, afirma el esfuerzo conjunto de todas con el fin de ser valoradas por la sociedad. Este poema, a diferencia del anterior, es que suma iniciativas y fines emergidos de la Confederación, como la declaración del Día de la Trabajadora de Casa Particular y uno de los objetivos de la organización que es actuar para la valorización del trabajo del hogar. Por lo tanto, este poema podría reflejar la intención de crear una definición y discurso común sobre el trabajo doméstico y sobre la lucha en la Confederación para todas.

Curiosamente, este poema recién revisado presenta una excepción respecto de los otros encontrados en el boletín que me hace reflexionar sobre su capacidad discursiva y de crear narrativas comunes de las trabajadoras de casa particular. Este poema aparece más de una vez en el boletín, pues en el número 19 del boletín aparece exactamente el mismo poema<sup>81</sup>, con un par de cambios<sup>82</sup>. En primer lugar, se explicita que la autora del poema es Marcelina Bautista en vez de María-Nela V. Luego, el título de poema cambia de “A la trabajadora de casa particular” a “A la Trabajadora del Servicio Doméstico”. Pasando al primer párrafo del poema, cambia la palabra “Chile” por la de “México”, “noviembre” por “marzo” y día “Nacional” por “Internacional”. En el segundo párrafo se reemplaza la palabra “hogar” por “lugar”, y luego de esta alteración el poema sigue igual a la versión presentada anteriormente. La aparición del poema dos veces, en dos números distintos del boletín, y con dos autoras diferentes se me presentó como una sorpresa en los últimos días de investigación.

Primeramente, hay dos aspectos que llaman la atención de estos poemas. Abordando las temporalidades de las publicaciones, se puede constatar que ambos informativos fueron publicados con dos años de diferencia<sup>83</sup>. Y considerando los aspectos espaciales mencionados en cada poema, estos habrían sido dedicados a los países de Chile y México. Esto, en primer lugar, da cuenta del alcance de la difusión del boletín (considerando que Chile está en el extremo sur de América Latina mientras que México se encuentra del lado opuesto, en el extremo norte). En segundo lugar, podría proponer hipotéticamente la permanencia temporal en el colectivo o las trabajadoras, de aquello que se anuncia en el boletín, ya sea la conservación en archivos<sup>84</sup> o en sedes de las organizaciones, o de manera escrita u oral, etc.

---

<sup>80</sup> Archivo SINTRACAP. Boletín *Por un nuevo despertar* (informativo número 13). P. 12.

<sup>81</sup> Página 20, en la última página del boletín, al igual que en el número 13.

<sup>82</sup> Las fotografías de ambos poemas se pueden encontrar en el anexo.

<sup>83</sup> El informativo número 13 del boletín fue publicado en el año 1993, mientras que el informativo número 19 (que además es un número especial previo al Congreso de Beijing) fue publicado el primer semestre de 1995.

<sup>84</sup> Como el que tendría SINTRACAP, donde se encontró el informativo número 13.

El poema podría considerarse una narrativa común de las trabajadoras dado que se puede identificar con el trabajo del hogar en México y Chile de igual manera. Ya sea si el poema estuvo en permanente circulación durante dos años, o fue encontrado en los años posteriores a su publicación, logra asociar el yo poético al “nosotras” que es portavoz de experiencias y luchas comunes que son de todas. Además, se podría hablar de la conversión y reutilización del poema como un ejercicio de memoria. Así, se podría constituir una narración común dentro de la Confederación que representa una identidad colectiva que es conservada a través del poema y de las experiencias de todas. Así, se podría pensar en la posibilidad de que sea (o haya) himno en la CONLACTRAHO. Esto se abordará en el próximo acápite.



### 3. Los testimonios de las trabajadoras como ejercicio de memoria.

En ambos acápites he descrito y analizado los distintos tipos de testimonios de las trabajadoras, que son tanto individuales como colectivas. queda explícita la importancia de conocer y generar registro de las experiencias de las trabajadoras en el activismo. En cada acápite se revisaron acercamientos diferentes a los testimonios, que también eran producciones literarias distintas. Mientras que en el primer acápite se revisó la autobiografía de Aída Moreno desde el acercamiento afectivo al activismo, en el segundo acápite se revisaron poemas en cuales se constituyera el sujeto colectivo de “nosotras” de los testimonios.

Para las trabajadoras, dar su testimonio sobre su experiencia es relevante tanto para ellas como individuos (con vivencias y procesos psicológicos propios) como para ellas dentro del colectivo. El desahogo y la liberación que podría implicar relatar la experiencia en conjunto con la apropiación colectiva de un discurso político emancipador podría hacer de la experiencia una fuente principal de memoria e identidad<sup>85</sup> colectiva de las trabajadoras de casa particular. Así, el discurso que se genera permite comprender el trabajo doméstico desde su perspectiva – considerando las relaciones jerárquicas, los abusos, la explotación, etc.

Por otra parte, se puede comprender el relato y registro de la experiencia de las trabajadoras en como una herramienta para salir del silencio y la invisibilización del trabajo doméstico y sus prácticas. El relato de las experiencias se podría comprender como la ruptura de las dinámicas del trabajo de casa particular que mantienen la explotación y precariedad laboral en silencio, dado que ocurren en el espacio privado. En el caso de la autobiografía y del boletín, el testimoniar y denunciar las indignas condiciones de trabajo hace que los silencios previos ahora sean problemas de pertinencia pública. Por otra parte, la creación de registros que contengan los discursos e iniciativas contestatarias se podrían considerar como un “mecanismo de resistencia”<sup>86</sup> frente a la precarización del TCP.

Así, el relatar y escribir las experiencias forma parte del activismo de las trabajadoras de casa particular, que tendrían un apoyo fundamental en la figura de Dios, pues “la mayoría de las trabajadoras éramos católicas o evangélicas”<sup>87</sup>. La vociferación de estos sucesos, además, hacen referencia a las experiencias interseccionales<sup>88</sup> que viven las mujeres trabajadoras de casa particular, que al ser enunciadas hacen que las mismas mujeres se apropien de sus relatos e

---

<sup>85</sup> Entendiendo la identidad desde la perspectiva sociológica, que la define como “nuestra comprensión de quiénes somos y quiénes son los demás, y recíprocamente, la comprensión que los otros tienen de sí y de los demás, incluidos nosotros”. Valenzuela, J. y Vera, J. El concepto de identidad como recurso para el estudio de transiciones. *Psicología & Sociedade*; 24 (2) (2012) :273

<sup>86</sup> Bernasconi, O. (2018). “Del archivo como tecnología de control al acto documental como tecnología de resistencia”. *Cuadernos de Teoría Social. Universidad Diego Portales*(4(7)) (2018): 70.

<sup>87</sup> Moreno, Aída (2012). Op cit. p. 118.

<sup>88</sup> Las experiencias interseccionales serían aquellas experiencias que se ven condicionadas por el sexo o género, raza o etnia y clase (principalmente). Revisar Viveros, Mara (2016). “La interseccionalidad: una aproximación situada a la dominación”, *Debate feminista* n°52, p. 5-6.

historias de vida.

### 3.1 ¿Habrá un himno en la CONLACTRAHO?

En este sub-acápite se retomará el problema formulado en el segundo acápite sobre el poema “A la trabajadora de casa particular” que se repite en los informativos número 13 y 19 del boletín *Por un nuevo despertar*. Dado que las trabajadoras crean narrativas comunes en torno a las experiencias sobre el trabajo doméstico que circulan y son registradas, y en este caso son reproducidas en el boletín, surge la duda si ese poema (que se consideraría poema por la estructura en versos y estrofas, además de llevar el nombre del autor) pudiera cumplir el rol de himno dentro de la Confederación. La definición de himno utilizada para estos efectos es una “Composición musical emblemática de una colectividad, que la identifica y que une entre sí a quienes la interpretan”<sup>89</sup>.

La presencia de un himno en la Confederación se comprendería no solo como un emblema de la colectividad, sino que también tendrían un discurso establecido con el cual se busca que el resto de la sociedad las identifique a ellas y su lucha. Con relación a la autoría del registro, esto implicaría que se podría comprender como un testimonio de producción colectiva entre las trabajadoras, que sería adaptable para el uso de cada país miembro de la CONLACTRAHO. Esto implicaría que hay una definición estándar sobre la experiencia de las trabajadoras, que sería una experiencia compartida. Esta experiencia abarca la migración del campo a la ciudad para trabajar en una casa donde prima el silencio y la soledad que provoca el oficio. A raíz de estas experiencias comunes, este himno haría patentes el fin último de la Confederación, ser valoradas por la sociedad.

Por otro lado, la creación de himnos y poemas podría asociarse a la generalización de prácticas de escritura dentro de la Confederación, promoviéndose como una herramienta para compartir las situaciones de cada sindicato al resto de la Confederación y las experiencias u opiniones de las trabajadoras para recibir apoyo mutuo. La escritura puede facilitar la comunicación entre las trabajadoras, siendo de gran importancia poder expresarse por escrito entre trabajadoras. Además, el hábito de generar registros escritos, según Aída Moreno (2012), permite que se “conserv[e] toda la documentación destinada a mantener la historia [...] del movimiento latinoamericano y del Caribe de las trabajadoras del hogar y de CONLACTRAHO”<sup>90</sup>.

A partir de lo mencionado en el párrafo anterior se puede afirmar que la CONLACTRAHO tiene una narración común con la cual se identificarían las trabajadoras respecto a sus vivencias personales y colectivas dentro de la Confederación. Sin embargo, en el boletín *Por un nuevo*

---

<sup>89</sup> Definición de himno de la Real Academia Española. Disponible en <https://dle.rae.es/himno>.

<sup>90</sup> Moreno, A. (2012). *Op cit.* p. 131.

*despertar* se puede encontrar distintos niveles de reflexión y relatos, los cuales abarcan las vivencias de cada una, pero también una interpretación histórica del desarrollo del trabajo doméstico. Este nuevo nivel de reflexión será revisado en el próximo acápite.

### 3.2 Interpretación histórica sobre el trabajo doméstico

Si bien se han mencionado aspectos estructurales contextuales en torno a la autobiografía de Aída Moreno y a la producción del boletín rescatados de investigaciones históricas previas, en el boletín mismo y en la autobiografía se encuentran testimonios de las trabajadoras donde ellas mismas definen los factores estructurales que las rodean, haciendo su propio análisis histórico del trabajo doméstico y de las trabajadoras. A modo de ejemplo, me gustaría destacar la sección “Comentario” que se encuentra en el informativo número 9<sup>91</sup> del boletín *Por Un Nuevo Despertar*, redactado a propósito de la conmemoración de los quinientos años de descubrimiento de América -en el año 1992. He aquí un extracto:

“En el mes de octubre se conmemora los quinientos años de descubrimiento de nuestro continente Americano. [...] A partir de esa fecha [...] se inicia la persecución, el despojo de riquezas, de su cultura y de su identidad. Millones fueron asesinados miles tomados como esclavos y llevados a otros lugares lejanos de su lugar de origen. HACE 500 AÑOS QUE DEJAMOS DE SER LIBRES. En este peregrinar, tenemos millones de pobres desprotegidos y marginados y a nuestros hermanos indígenas se les sigue quitando su tierra, su cultura y su identidad. Lo vemos en las miles de mujeres que trabajan en el servicio doméstico que por ser indígenas se hace una doble discriminación.”<sup>92</sup>

Esta declaración es un ejercicio de reflexión histórica profunda, además de ser una declaración política. En este fragmento, se afirma una postura respecto a los últimos quinientos años de historia de América, caracterizados por la persecución, el despojo de riquezas y tierras a los pobladores. Este proceso es antecedente y cimiento de la pobreza, la discriminación, la desprotección de los pueblos indígenas y también del servicio doméstico, que se relaciona con prácticas esclavistas y de libertad nula. En la actualidad, esto se mantendría latente a través de los salarios miserables hacia los trabajadores, la precarización en lo laboral, educacional y de salubridad, en viviendas indignas y escasa seguridad social.

Algunos aspectos que se podrían destacar de esta sección, es que se mencionan elementos que son actuales en el trabajo doméstico. En la frase “miles fueron tomados como esclavos y llevados a otros lugares lejanos de su lugar de origen”, se podría comprender como una metáfora del trabajo doméstico, dados los procesos migratorios por el cual deben pasar gran parte de las trabajadoras para poder ejercer, además de las situaciones de explotación recurrentes en el

---

<sup>91</sup> ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, documentos sueltos 12C. Por un nuevo despertar (Informativo N°9).

<sup>92</sup> *Ibid.* p. 11.

oficio<sup>93</sup>. Sumado a esto, en el fragmento “Lo vemos en las miles de mujeres que trabajan en el servicio doméstico que por ser indígenas se hace una doble discriminación” declara la gran presencia de mujeres indígenas y pobres que se insertan en el trabajo doméstico, lo que concuerda con la alta participación de mujeres indígenas en el rubro. Y, por último, en esta cita las trabajadoras mencionan una particularidad de su experiencia que, que está condicionada por ser mujeres, pobres y, en muchos casos, indígenas o inmigrantes. Es decir, las trabajadoras entienden sus experiencias como interseccionales (las cuales estarían atravesadas por diferencias de sexo, clase, raza o etnia, etc.).

Retomando todo lo mencionado de este acápite, propongo a las experiencias como sustento de la organización colectiva de las trabajadoras de casa particular. De creencia cristiana, las trabajadoras compartirían sus experiencias, con las cuales se crean narrativas comunes sobre el trabajo doméstico en la región (latinoamericana). Estas narrativas se utilizarían tanto para la reivindicación de sus derechos y la visibilización y valoración del trabajo, como para la emancipación y politización de las vivencias interseccionales<sup>94</sup>. Por último, estas narrativas comunes también generan interpretaciones históricas colectivas que implica que le otorgan una vigencia histórica propia al movimiento actual.

---

<sup>93</sup> la migración y explotación son características a nivel regional del trabajo domésticos, como ya fueron mencionados en este trabajo.

<sup>94</sup> Revisar Goldsmith, M. (2010). La experiencia de CONLACTRAHO como organización internacional de trabajadores y trabajadoras domésticas. *Hacia un fortalecimiento de derechos laborales en el trabajo de hogar: Algunas experiencias de América Latina* (2010): p.7

## Conclusión y reflexiones finales.

El trabajo de Casa Particular en América Latina aún tiene muchos desafíos en su regulación y valoración tanto en las leyes como a nivel social. A pesar de que las iniciativas de las trabajadoras se han traducido en regulaciones internacionales, como el convenio 189 de la OIT<sup>95</sup>, y en un incremento de la legislación que formaliza el trabajo sigue presentando varios problemas en torno a la protección de las trabajadoras. Las medidas tomadas durante la pandemia del presente año, a raíz del COVID-19, dejaron en evidencia las problemáticas latentes en el trabajo de casa particular actualmente. Para el mes de junio, en Chile más de 14.000 trabajadoras fueron acogidas por La Ley de Protección al Empleo, que permite la suspensión de manera indefinida de los contratos. Si bien la ley considera la recepción de un porcentaje de su sueldo mediante el seguro de cesantía, las trabajadoras no tenían acceso a este (hasta el segundo semestre de 2020), lo que implicó no recibir sueldo por meses<sup>96</sup>. Por otra parte, las altas tasas de informalidad<sup>97</sup> también implicaron una gran cantidad de despidos de trabajadoras.

Efectivamente, el trabajo de casa particular presenta problemáticas que exponen a las trabajadoras a malas condiciones de trabajo. Esto ha sido denunciado por las distintas y organizaciones y sindicatos de trabajadoras del TCP, las cuales han luchado por la regulación y valoración del TCP. Este es el caso la activista Aída Moreno y de la CONLACTRAHO. Estas organizaciones han creado sistemas de registros y archivos propios, como la autobiografía de Aída Moreno y el boletín *Por un nuevo despertar*, que priorizan el compartir las experiencias de las trabajadoras entre ellas, por lo que en estos registros históricos se pueden encontrar testimonios de las trabajadoras sobre sus vivencias en el trabajo doméstico.

Bajo estas condiciones, los testimonios en los cuales se encuentran los relatos sobre las experiencias pasan a ser de primordial importancia para comprender la situación actual del trabajo doméstico contemporáneo.

Para ello, se describió y analizó la experiencia de las trabajadoras de casa particular en registros testimoniales publicadas en Chile entre los años 1989 y 2012, para plantear a los testimonios de las trabajadoras sobre su experiencia como narraciones comunes en torno al TCP de modo que los procesos personales se comprenden como colectivos.

Para sostener la propuesta, se realizó un análisis de contenido de la autobiografía de Aída

---

<sup>95</sup> Disponible en [https://www.ilo.org/dyn/normlex/es/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100\\_ILO\\_CODE:C189](https://www.ilo.org/dyn/normlex/es/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_ILO_CODE:C189).

<sup>96</sup> Disponible en <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=1144080>.

<sup>97</sup> Según SINTRACAP, para el 2020 cerca de un 53% de las trabajadoras de Casa Particular trabaja en la informalidad. SINTRACAP (2020). Infografía. *Campaña Cuida a quien te cuida*. Chile. Disponible en <https://www.instagram.com/p/CC84YlgpPHM/>. [Consultado en 03/09/2020]. Captura de pantalla disponible en Anexos.

Moreno, *Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular*, y del boletín *Por un nuevo despertar* según la teoría de los géneros referenciales. En el primer y segundo acápite se revisaron distintos tipos de testimonios, que presentan distintas modulaciones de las experiencias y dan cuenta de factores estructurales del contexto chileno y latinoamericano que influyen en la producción de los testimonios.

En el primer acápite se planteó el testimonio y relato de la experiencia que narrada por Aída Moreno -involucrada con las organizaciones sociales y políticas- como un acercamiento afectivo al activismo con las otras trabajadoras y compañeras, para luego situar su relato en el contexto chileno de la segunda mitad del siglo XX.

En el segundo acápite se mencionó la importancia de compartir las experiencias para la CONLACTRAHO. Seguido a esto, se revisaron los testimonios desde los poemas “Manos” y “A la trabajadora de casa particular”, en los cuales el hablante lírico “yo” y el “nosotras” se mezclaba, para comprender estas producciones como narraciones comunes de las trabajadoras respecto de su experiencia y sus reivindicaciones. Esto también permite comprender el registrar los testimonios como un ejercicio de memoria para la Confederación, en donde crearían un archivo de la organización.

En el tercer acápite se consideraron retomó la información de las partes anteriores para pensar la relevancia que tiene para las trabajadoras el compartir testimonios sobre su experiencia tanto como individuales (con vivencias y procesos psicológicos propios) como del colectivo. El desahogo y la liberación que podría implicar relatar la experiencia en conjunto con la apropiación colectiva de un discurso político emancipador podría hacer de la experiencia una fuente de memoria colectiva de las trabajadoras de casa particular. También se propusieron los testimonios sobre la experiencia de las trabajadoras como la ruptura de las dinámicas del trabajo de casa particular que mantienen la explotación y precariedad laboral en silencio, dado que ocurren en el espacio privado, haciendo ahora que sean de pertinencia pública.

En el primer sub-acápite se retoma la repetición del poema “A la trabajadora de casa particular” en dos informativos distintos del boletín. Aquí se plantea la posibilidad de la presencia de un himno en la Confederación, comprendiéndolo no sólo como el emblema de la colectividad, sino que como un discurso establecido con el cual se busca que el resto de la sociedad las identifique a ellas y su lucha. Este himno podría entenderse como un testimonio de producción colectiva entre las trabajadoras.

En el segundo sub-acápite se plantea que la creación de narraciones comunes no obedecería sólo al relato de las experiencias y vivencias de las trabajadoras, sino que también se crearía un relato común en torno a la historia latinoamericana de los últimos 500 años con la conquista, el cual sería cimiento de la pobreza, la discriminación, la desprotección de los pueblos indígenas y también del servicio doméstico.

En definitiva, en las organizaciones de trabajadoras de casa particular, donde el relato de experiencias propias y comunes impulsaría la creación de registro escrito en torno al TCP. Este sería utilizado en el actuar público de las organizaciones, de modo que se identifiquen claramente desde el exterior las problemáticas y demandas que plantean las trabajadoras. En una posterior investigación se podrían revisar estos elementos para pensar en la conformación de identidades sociales y políticas colectivas a raíz de discursos comunes relacionados con el relato de las experiencias de las trabajadoras. Así, a través de estas futuras investigaciones se podría ir apoyando más desde el mundo académico a la lucha sindical de las trabajadoras de casa particular, de modo que las trabajadoras en Chile puedan encontrar en la academia una herramienta para sostener sus demandas.

\*\*\*

Personalmente, este trabajo condensa un año de asistir al AMyG a fichar registros de la CONLACTRAHO, que demuestra la fragilidad de la memoria. Un fax al que se le borran las letras impresas o una carta ilegible, todos los detalles de los registros alteran cómo se conoce a una persona u organización que vivió en el pasado. ¿Qué hubiese pasado si esas cajas de la CONLACTRAHO se hubiesen mojado o perdido? Registros únicos y años de organización se habrían perdido. Una vez que el cuerpo parece la memoria queda depositada en esas hojas y objetos, que dejan vidas enteras en la frontera del recuerdo y el olvido. Aída Moreno pudo registrar sus memorias antes de desaparecer de la vida pública, lo que hace de su autobiografía un relato aún más importante.

Sin embargo, las mil y un visitas al Archivo, y las biografías tienen su beneficio. Cada vez que se pone pie en el archivo, o se abre la página de una de estas biografías los ecos fantasmales de las vidas pasadas afloran y te hablan, como si estuvieran ahí, con una nueva posibilidad de vivir y contar lo que contienen las fibras de las hojas. El Archivo recupera un par entre miles de vidas que quedaron suspendidas en el tintero, olvidadas por el tiempo. A veces me pregunto en qué medida la Historia estudia los archivos con el objetivo de acercarse a aquello que fue perdido, a esas vidas tan comunes que no lograron trascender más allá de su carne. Y cuántas de estas vidas son de mujeres y disidencias, que silenciaron a la fuerza. La Historia, y la Historia de las Mujeres sería el intento desesperado de frenar la enfermedad del olvido, recogiendo lo que encuentra a su paso y guardándolo, para que sea recordado, para que las mujeres sean recordadas.

Por meras circunstancias llegué a conocer el Archivo, las cajas de la CONLACTRAHO y los libros de Aída Moreno y Ruth Olate y me siento afortunada por haber llegado hasta aquí. Lo fortuito de la historia me ha llevado a conocer mujeres sobresalientes, en carne y papel, que llevan consigo fuerza, entereza y actitud en las venas. Que suerte la mía.

A modo de cierre, comparto un extracto de mi carta a Aída Moreno, quién guió mi paso por este Seminario de Grado:

“Querida Aída, cómo me gustaría poder escribirte contigo en vida, poder escucharte mediante tu voz y no tus letras. Después de tanto leerte, de sentirte, he llegado hasta reconocer tu manuscrito, tan difícil de entender. Aunque nunca nos conocimos siento que te conozco, aunque sea en lo más mínimo. No me queda más que decirte gracias, has hecho estos años de estudio interesantes, nuevos, sensibles y novedosos, revitalizaste mi manera de ver la historia. Por ahora sólo espero la apertura del archivo, para poder volvernos a encontrar.”



## Material de Archivo

ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, documentos sueltos 007. *¡HOLA, COMPAÑERA!* N°1.

ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 1, carpeta, A, Documentos sueltos 0008. *¡HOLA COMPAÑERA!* (informativo 2).

ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 5, Boletín *Por un nuevo despertar* (Informativo número 5).

ANHCH, AMyG, Fondo Conlactraho, caja 5, Boletín *Por un nuevo despertar* (Informativo número 19).

Archivo SINTRACAP. Boletín *Por un nuevo despertar* (informativo número 13).

## Bibliografía

Arfuch, L. (2012). "Narrativas del yo y memorias traumáticas". *Tempo e Argumento. Revista do Programa de Pós-Graduação em História.*, 4(1), 45-60.

Arfuch, L. (2014). "(Auto)biografía, memoria e historia". *Clepsidra. Revista Interdisciplinaria de Estudios sobre Memoria*(1), 68-81. doi:ISSN 2362-2075

Bernasconi, O. (2018). "Del archivo como tecnología de control al acto documental como tecnología de resistencia". *Cuadernos de Teoría Social. Universidad Diego Portales*(4(7)), 68-87. Disponible en <http://www.cuadernosdeteoriasocial.udp.cl/index.php/tsocial/article/view/62>. []

Council of Europe (2017). "EDH y el activismo". *Compass: Manual de Educación en los Derechos Humanos con jóvenes*. Disponible en <https://www.coe.int/es/web/compass/hre-and-activism>. Consultado 18/12/2020. [Consultado en 19/12/2020]

David, M., Fischetti, N., & Hebe, F. (2019). "Vida que se escribe/Escritura que se vive: Notas en torno a las escrituras feministas". *Boletín GEC*(23), 32-52.

Fernández Chaves, F. (2002). "El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación". *Revista de Ciencias Sociales (Cr)*, vol. II, núm. 96, junio, 2002 Universidad de Costa Rica San José, Costa Rica.

- Fernández, R. (2017). “Trabajo doméstico pagado: La "solución perfecta" para la "familia feliz" en Chile”. En J. Pavez (Ed.), *(Des) Orden de género en Chile. Políticas y mercados del cuerpo en Chile*. Santiago, Chile: CRANN Editores.
- Goldsmith, M. (2007). “De sirvientas a empleadas del hogar. La cara cambiante del servicio doméstico en México”. En M. L. (coordinadora), *Miradas feministas sobre las mexicanas del siglo XX*. México: Fondo de Cultura Económica, CONACULTA.
- Goldsmith, M. (2010). “La experiencia de CONLACTRAHO como organización internacional de trabajadores y trabajadoras domésticas”. En M. Goldsmith, R. Baptista, A. Ferrari, & M. C. Vence, *Hacia un fortalecimiento de derechos laborales en el trabajo de hogar: Algunas experiencias de América Latina* (pág. 91). Montevideo: Friedrich-Ebert-Stiftung, Análisis y Propuestas.
- Goldsmith, M. (2013). “Los espacios internacionales de la participación política de las trabajadoras remuneradas del hogar”. *Revista de Estudios Sociales*(45), 233-246.
- Jait, Alel (2008). “Poesía y testimonio”. *V Jornadas de Sociología de la UNLP*. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Departamento de Sociología, La Plata. Disponible en <https://www.aacademica.org/000-096/51.pdf> [Consultado en 19/12/2020].
- Jelin, E. (2002). “¿De qué hablamos cuando hablamos de memorias?”. En E. Jelin, *Los trabajos de la memoria*. Madrid: Siglo veintiuno de España editores S.A.; Social Science Research Council.
- Macon, C. (2014) “Género, afectos y política: Lauren Berlant y la irrupción de un dilema”. Versión modificada. *Revista Latinoamericana de Filosofía Política*, vol. II, núm. 6, 2013, 163-186. Disponible en <https://core.ac.uk/download/pdf/81203068.pdf> [Consultado en 20/12/2020].
- Morales, L. (2001). *La escritura de al lado. Géneros referenciales*. (1° edición ed.). Chile: Editorial Cuarto Propio.
- Morant, I. (2016). “Mujeres e historia. La construcción de una historiografía (1968-2010)”. En A. Baena, E. Roselló, & (coordinación), *Mujeres en la Nueva España* (págs. 25-54). Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de investigaciones históricas. doi:ISBN 978-607-02-8746-6
- Moreno, A. (2012). *Evidencias de una líder. Memorias de una trabajadora de casa particular* (1° edición ed.). Santiago: LOM ediciones.
- Mulinari, D., & Sandell, K. (1999). “Exploring the Notion of Experience in Feminist Thought.” *Acta Sociológica*(42; 287). doi:10.1177/000169939904200401.
- Organización Internacional del Trabajo (2011). *C189 - Convenio sobre las trabajadoras y los trabajadores domésticos*. (núm. 189). Disponible en

[https://www.ilo.org/dyn/normlex/es/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100\\_ILO\\_CODE:C189](https://www.ilo.org/dyn/normlex/es/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_ILO_CODE:C189) . [Consultado en 19/12/2020].

Oyanedel, Javiera (2019). “*Este boletín es nuestra voz*”: *El boletín informativo Por un nuevo despertar de la CONLACTRAHO como un archivo de sentimientos (1989-1995)*. Informe para optar al Grado de Licenciada en Historia, Universidad de Chile. Chile: Santiago.

Piña, C. (Septiembre de 1988). “La construcción del "si mismo" en el relato autobiográfico”. (C. Biblioteca FLACSO Santiago, Ed.) *Programa FLACSO- Chile, documento de trabajo número 383*.

Real Academia Española: “Himno”. En *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., [versión 23.4 en línea]. Disponible en <https://dle.rae.es/himno> [ Consultado en 19/12/2020].

Ruiz, M. (2014). “Los silencios y las palabras: el testimonio como posibilidad”. *Athenea*, 509(I Sem. 2014), 123-127. doi:ISSN 0716-1840.

Sáez , C. (2019). *No somos nanas. Memorias de Ruth Olate* (Segunda edición. ed.). Chile: Caliche.

Santander, P. (2011). “Por qué y cómo hacer análisis de discurso”. *Cinta Moebio 41*, 207-224. Obtenido de <http://www.moebio.uchile.cl/41/santander.html>

Scott, J. W. (2001). “Experiencia”. En *Revista de Estudios de Género La Ventana*, núm. 13. págs. 42-73

SINTRACAP (2020). Infografía. *Campaña Cuida a quien te cuida*. Chile. Disponible en <https://www.instagram.com/p/CC84YIgpPHM/> . [Consultado en 03/09/2020]. Captura de pantalla disponible en Anexos.

Sintrasedom Colombia (2020). Publicación en Blog Personal. Disponible en <https://www.facebook.com/SNTDC/posts/120534966436148> . [15/12/2020]. Captura de pantalla disponible en Anexos.

Stefoni, C., & Fernández, R. (2011). “Mujeres inmigrantes en el trabajo doméstico: Entre el servilismo y los derechos”. En C. Stefoni, & C. Stefoni (Ed.), *Mujeres inmigrantes en Chile: ¿Mano de obra o trabajadoras con derechos?* (págs. 43-72). Santiago, Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado.

Stone-Mediatore, S. (1998). “Chandra Mohanty and the Revaluing of "Experience"”. *Hypatia*, vol. 13(no. 2), 116-133.

Surrallés, A. (2005). “Afectividad y epistemología de las ciencias humanas”. *AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana, Ed. Electrónica Núm. Especial*, 1-15. Disponible en

<http://www.aibr.org/antropologia/44nov/articulos/nov0502.pdf> [Consultado el 20/12/2020].

Trebisacce, C. (2016). “Una historia crítica del concepto de experiencia de la epistemología feminista”. *Cinta Moebio* 57, 285-295. doi:10.4067/S0717-554X2016000300004.

Valenzuela, J. y Vera, J. (2012). “El concepto de identidad como recurso para el estudio de transiciones”. *Psicología & Sociedade*; 24 (2), 272-282. Disponible en <http://www.scielo.br/pdf/psoc/v24n2/03.pdf>. [Consultado el 19/12/2020].

Valdés, X., Godoy, C., López, A., & Raposo, P. (2012). “De la sindicalización campesina al estatuto del temporero. Pasado y presente en las luchas de los trabajadores agrícolas”. *Revista de Geografía Espacios*, 2(4), 71-87.

Viveros, Mara (2016). “La interseccionalidad: una aproximación situada a la dominación”, *Debate feminista* n°52. Pp. 1-17.

## Anexo

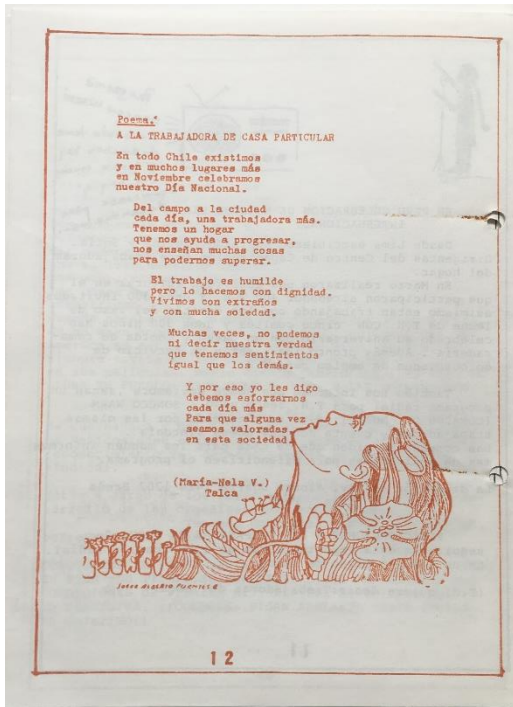


Imagen 1. Poema “A la trabajadora de casa particular”. De María – Nela V.

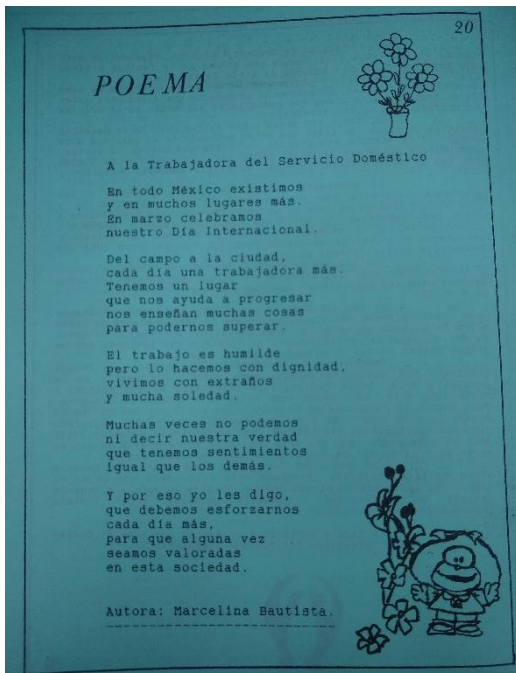


Imagen 2. Poema “A la trabajadora del servicio doméstico”. De Marcelina Bautista.



Infografía de SINTRACAP. *Campaña Cuida a quien te cuida.* Chile. (2020). Disponible en <https://www.instagram.com/p/CC84YIgpPHM/>. [Consultado en 03/09/2020].



Sintrasedom Colombia. Publicación en Blog Personal de Facebook. Disponible en <https://www.facebook.com/SNTDC/posts/120534966436148>. [Consultado en 15/12/2020].